



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Françoise & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

XXXVIII. Vor das Frauenzimmer, Pour les femmes.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

XXXVII. Sich anzuziehen, Pour s'habiller,
 Sich anziehen, s'habiller. sich schmincken, se farder.
 sich ausziehen, se deshabiller. den Hut aufsetzen, mettre son
 Strümpffe und Schuhe an- Chapeau.
 ziehen, se chauffer. sich pußen und barbieren las-
 Strümpffe und Schuhe aus- sen, se faire raser.
 ziehen, se déchauffer. sich bedecken, se couvrir.
 sich kämmen, se peigner, sich aufdecken, se decouvrir,
 sich pudern, se poudrer. sich zuknöpfen, se boutonner.
 die Haare kräusen, se friser. sich zuschnüren, se lacer.
 sich aufsetzen, Haube aufsetzen, die Nadeln anstecken, s'atta-
 se coëffer. cher les Epingles.

XXXVIII. Vor das Frauenzimmer, Pour
 les femmes.

Die Haube oder Kappe, La die Ohrgehänge, les Pendans
 Coiffe. d'Oreille.
 der Oberrock, la Juppe de dessus. das Blanschet, le Busc.
 der Unterrock, la Juppe de des- die Armbänder, les Bracelets.
 sous. das Nachttuch, la Toilete.
 das Leibstück, Schnürleib, le Stecknadeln, les Epingles.
 Corps de Robbe. das Nadelküssen, le Peloton.
 die Schürze, le Tablier. eine Bürste, des Brosses.
 der Nachtmantel, le Peignoir. die Scheer, les Ciseaux.
 der Wedel, Sonnenfächer, l' der Fingerhut, le Dé.
 Eventail. die Rehnadel, l'Aiguille.
 die Larve, le Masque. der Zwirn, le Fil.
 der Schleyer, le Voile die Schmincke, le Fard.
 die Schärffe, oder Regenkleit Schattierflecken, des Mou-
 der Frauen, l'Echarpe. ches.
 das Hals- oder Zippel-Tuch, le wohlriechende Wasser, des
 Mouchoir de Cou. Eaux de senteur.
 ein Frauen-Ober-Kleid, un Puder, de la Poudre.
 Manteau de Femme. die Haarnadel, l'Aiguille de
 ein langer Türkischer Frauen- tête.
 Rock, une Chambre louë. der Aufsatz, la Coëffure.
 eine Schnur Perlen, un Col- die Schachtel, la Boëte.
 lier de Perles. die Edelgesteine, les Pierres
 eine güldene Kette, une Chainé ein Kleinod, un Bijou.
 d'or. ein Demant, un Diamant.

ein Smaragd, une Emerau.
 de.
 ein Türkis, un Turquoise.
 ein Rubin, un Rubis.
 eine Perle, une Perle.
 Leinwand, de la Toile.
 Seide, de la Soye.
 Wolle, de la Laine.
 Stärke, de l'Empois.
 Seife, du Savon.
 das Futteral, l'Etui.
 Sonnen-Schirm, Parasol.

XXXVIII. Was zum Studiren nöthig,
 Pour Etudier.

das Cabinet, Studier-Stüb-
 lein, le Cabinet.
 das Buch, le Livre.
 das Papier, le Papier.
 Sudel-Papier, du Papier
 brouillard.
 grau Papier, du Papier gris.
 gestempelt Papier, du Papier
 timbré.
 ein Blatt Papier, une Feuille.
 ein Buch Papier, une Main.
 ein Rieß, une Rame.
 das Blatt, le Feuillet.
 ein Stoß Papier von etlichen
 Bogen, eine Lage, un Cayer.
 die Seite, la Page.
 der Blatt-Weiser oder Custos,
 le Reclame.
 der Band, la Couverture du
 livre.
 der Rand, la Marge.
 eine Zeile, une Ligne.
 die Feder, la Plume.
 ein Feder-Riel, un Tuyau de
 Plume.
 die Dinte, l'Ancr.
 das Schreibzeug, l'Escritoire.
 das Federmesser, le Canif.
 der Bindfaden, la Fisselle.
 der Streusand, le Sable.
 die Sand-Büchse, le Poudrier.
 ein Circel, un Compas.
 das Lack, la Cire.
 das Petschier, le Cachet.
 ein Leuchter, un Chandelier.
 ein Leuchter-Tischgen, un Gue-
 ridon.
 ein Licht, eine Kerze, une
 Chandelle.
 eine Lampe, une Lampe.
 eine Fackel, un Flambeau.
 ein Wachs-Licht, un Cierge.
 der Wachsstock, la Bougie.
 eine Laterne, une Lanterne.
 die Lichtpuge, les Mouchettes.
 Brillen, des Lunettes.
 Fern-Glas, des Lunettes de
 longue vuë
 Brenn-Glas, un Verre ardent.
 der Brief, la Lettre.
 der Zeddul, le Billet.
 die Schrift, l'Escriture.
 das Schreibetäfflein, les Ta-
 blettes.
 das Pergamen, le Parchemin.
 ein Griffel, une Touche.
 Bley-Feder, un Porte-crayon.
 Linial, une Regle.
 Lektion, la Leçon.
 die Übersetzung, la Traduction.
 ein Thema, un Thème.
 eine papierne Wappe, un Porte-
 Feuille.
 Bücher-Schranck, Reposito-
 rium